Montážní návod pro odborníky
Installing instructions for the professional

E-Kompaktní průtokový ohřívač vody CFX-U

E-compact instant water heater CFX-U

de > 2
en > 15
fr > 28
nl > 41
pt > 54
es > 67
pl > 80
sv > 93
cs > 106
sk > 119

08.16

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 1 22.08.2016 15:57:52

Obsah

1. Přehled 107

2. Bezpečnostní upozornění 108

3. Technické údaje 109

4. Rozměry 109

5. Příklad instalace 110

6. Instalace 111

Místo montáže 111

Připevnění přístroje 111

Montáž přístroje 111

Montáž nástěnného držáku 112

7. Elektrické připojení 113

Schéma zapojení 113

Stavební předpoklad 113

Přednostní relé (odlehčení zátěže) / krabice s přednostním relé 113

Zhotovení elektrické přípojky 113

Elektrická přípojka pomocí nástěnné instalační krabice 113

Připojení k pevně položenému vedení 114

8. První uvedení do provozu 115

Přepínání výkonu 115

Upozornění k opětovnému uvedení do provozu 116

Pokyny pro případ problémů s rádiovým spojením 116

Dálkové ovládání 116

Úroveň uzamknutí 116

9. Servisní nabídka 117

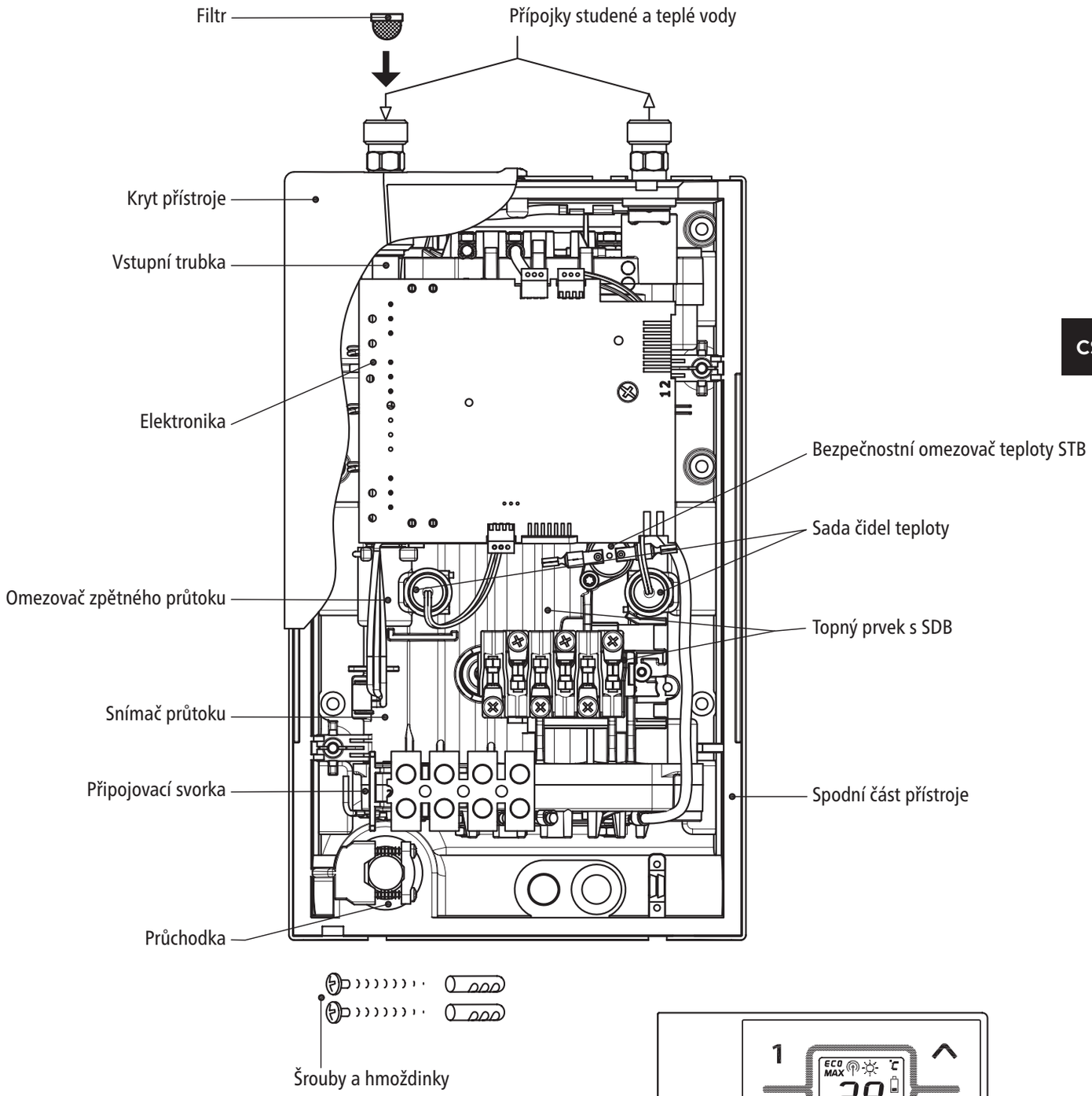
10. Ekologie a recyklace 118

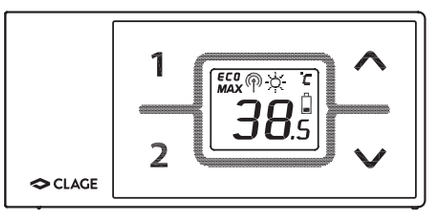
Montážní šablona je umístěna na volných listech uprostřed manuálu.

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 106 22.08.2016 15:59:32

1. Přehled

Při objednávkách náhradních dílů vždy uvádějte typ přístroje a sériové číslo!





Bezdrátové dálkové ovládání vč. baterií

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 107 22.08.2016 15:59:32

2. Bezpečnostní upozornění

Pozorně si přečtěte tento návod od začátku až do konce dříve než přístroj instalujete nebo použijete! Uschovejte tento návod k pozdějšímu použití spolu s přístrojem!

Tento návod je určen odborníkovi, který odpovídá za instalaci přístroje, a koncovému uživateli. Návody, které jsou přiloženy k zařízení, odpovídají technickému stavu zařízení.

Příslušné aktuální vydání tohoto návodu najdete online na stránkách: www.clage.de/downloads

- Používejte přístroj jen tehdy, pokud byl správně nainstalován a je v bezvadném technickém stavu.
- Přístroj nikdy neotevírejte, aniž byste předtím trvale odpojili přístroj od proudu.
- Na přístroji ani na elektrických ani vodovodních rozvodech nikdy neprovádějte žádné technické změny.
- Přístroj musí být uzemněn.
- Pamatujte, že teplotu vody vyšší než cca 43 °C vnímají především děti jako horkou a může dojít k opaření. Pamatujte, že po delším používání jsou armatury a baterie horké.
- Přístroj je určen pouze k osobnímu použití v domácnostech a k podobným účelům uvnitř uzavřených místností a nesmí být používán k ohřívání pitné vody.
- Přístroj nesmí být nikdy vystaven mrazu.
- Je nezbytné dodržet hodnoty uvedené na typovém štítku.
- V případě poruchy okamžitě vypněte pojistky. V případě netěsností přístroje okamžitě uzavřete přívod vody. Poruchu nechejte odstranit u zákaznického servisu výrobce nebo u autorizované servisní firmy.
- Přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnou zkušeností a znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem, nebo budou poučeny o bezpečném použití přístroje a porozumějí nebezpečím, která z použití přístroje plynou. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Rádiové dálkové ovládání a nástěnný držák nepřibližujte ke kreditním kartám a podobným předmětům s magnetickým proužkem. Zabudované magnety by mohly vést k nečitelnosti magnetického proužku karty.

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 108 22.08.2016 15:59:33

3. Technické údaje

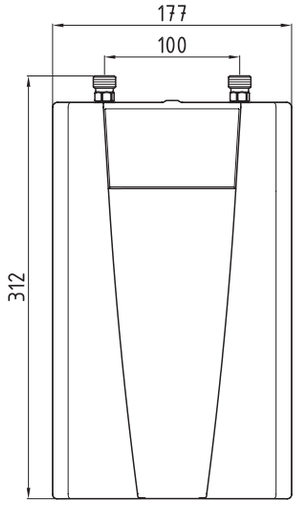
Typ	CFX-U FUNKTRONIC MPS®	
Třída energetické úspornosti	A *)	
Jmenovitý výkon (jmenovitý proud)	11 / 13,5 kW (16 / 19,5 A)	
Zvolený výkon (zvolený proud)	11 kW (16 A)	13,5 kW (19,5 A)
Elektrické připojení	3~ / PE 380..415 V AC	
Minimální průřez vodiče	1,5 mm²	2,5 mm²
Teplovodní výkon (l/min.) max. při Δt = 33 K	4,8	5,8 1)
Jmenovitý obsah	0,3 l	
Konstrukce	Uzavřená, jmenovitý přetlak 1,0 MPa (10 barů)	
Systém ohřevu	Neizolovaný vodič IES ®	
Oblast použití při 15 °C: spec. odpor vody spec. elektrická vodivost	≥ 1000 Ωcm ≤ 100 mS/m	
Vstupní teplota	≤ 70 °C	
Zapínací – maximální průtok	2,0 – 5,0 l/min. 2)	
Tlaková ztráta	0,2 baru při 2,5 l/min. 1,3 baru při 9,0 l/min. 3)	
Rozsah nastavení teploty	20 °C–60 °C	
Přípojka vody	G ⅜"	
Hmotnost (s vodní náplní)	2,7 kg	
Třída ochrany dle VDE	I	
Krytí/bezpečnost	IP24 CE	

*) Prohlášení je v souladu s nařízením EU č 812/2013
1) Smíšená voda
2) Průtok omezen, aby se dosáhlo optimálního zvýšení teploty
3) Bez regulátoru průtočného množství

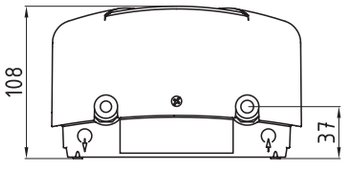
Typ	FX Bezdrátové dálkové ovládání
Provozní napětí	3 V
Typ baterií	2x AAA alkalické 1)
Krytí	IP 20
Dosah	10 metrů přes stěnu
Vysílací výkon	max. 1 mW
Vysílací / přijímací frekvence	868,3 MHz
Vyzařování	nesměrové
Schválení	Evropa EN 300 220 / CE

1) Nesmějí se používat nabíjecí baterie (akumulátory)

4. Rozměry



Rozměry v mm

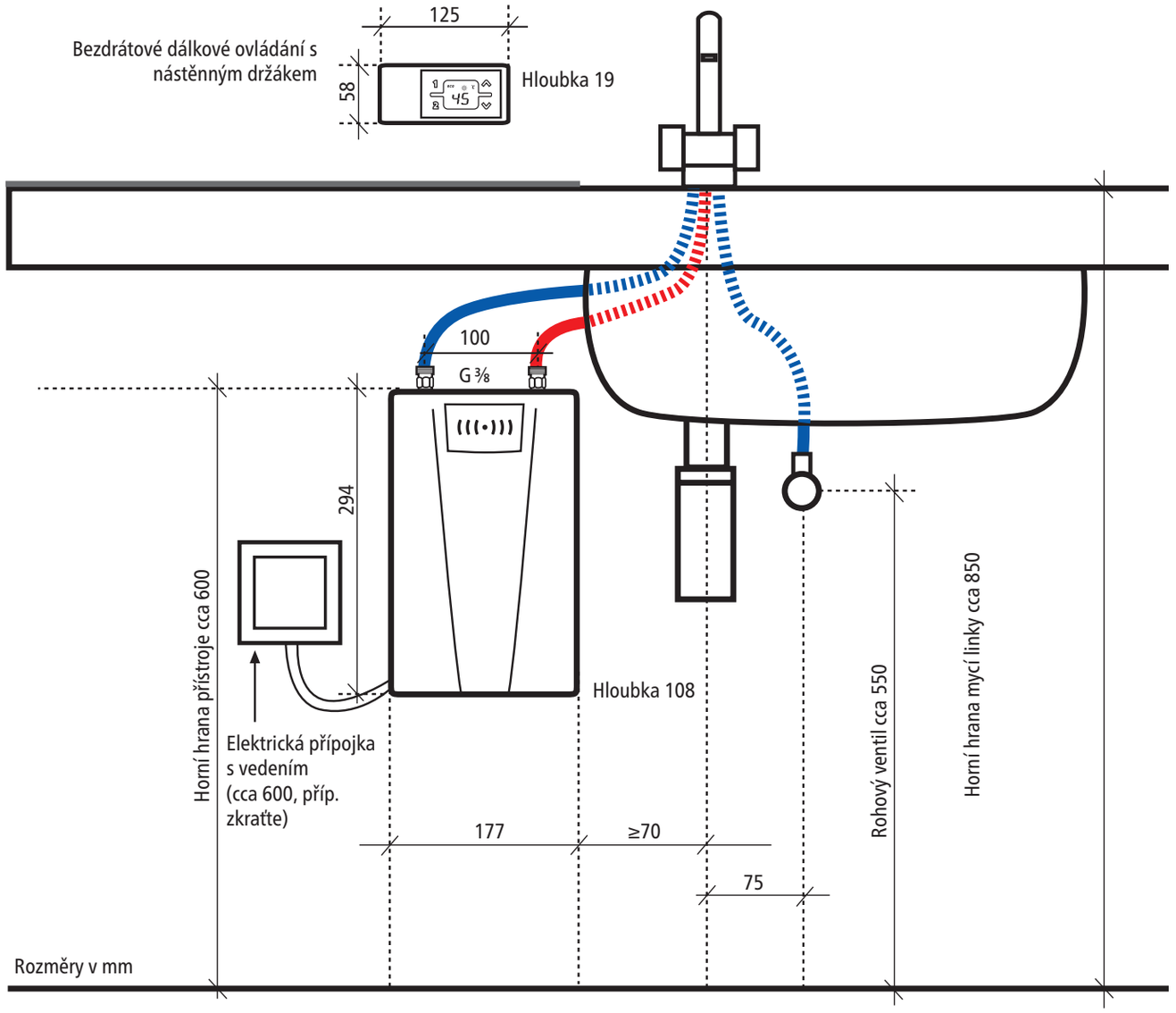


CS

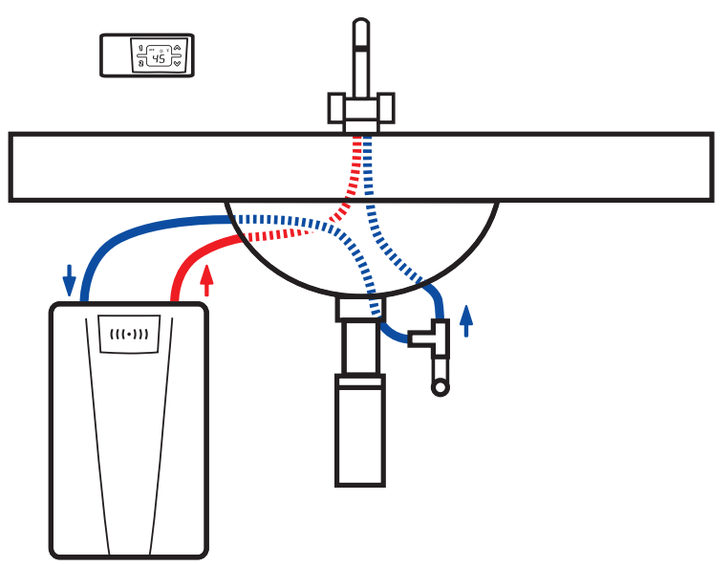
CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 109 22.08.2016 15:59:33

5. Příklad instalace

Instalace s beztlakovou armaturou



Instalace s tlakovou armaturou



CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 110 22.08.2016 15:59:33

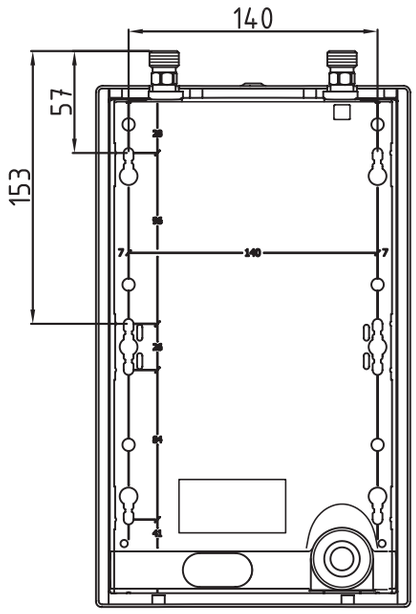
6. Instalace

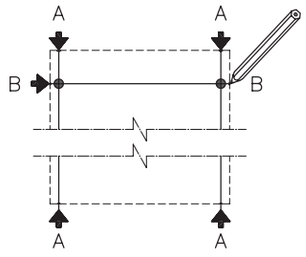
Dodržujte:

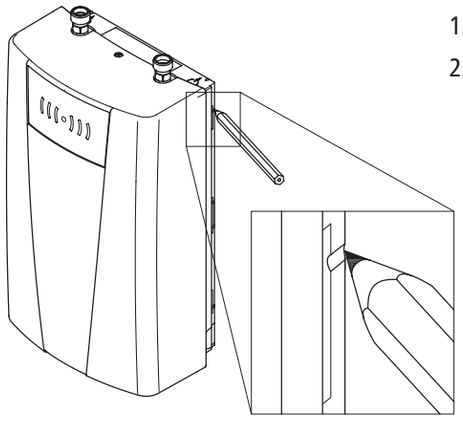
- **VDE 0100**
- **EN 806**
- **Ustanovení místních dodavatelů elektřiny a vody**
- **Technické údaje na typovém štítku**
- **Výhradní použití vhodných a nepoškozených nástrojů**

Místo montáže

- Přístroj instalujte jen do místností chráněných před zamrznutím. Přístroj nesmí být nikdy vystaven mrazu.
- Přístroj je určen k montáži pod linku a musí se instalovat do svislé polohy tak, aby se přípojky vody nacházely nahoře.
- Přístroj odpovídá krytí IP 24.
- Chcete-li předejít tepelným ztrátám, měla by být vzdálenost mezi průtokovým ohřívačem a odběrným místem co nejmenší.
- Na přívodu by měl být nainstalován uzavírací ventil pro případ provádění údržby. Přístroj musí být přístupný za účelem provádění údržby.
- Používat lze vodovodní potrubí z mědi nebo oceli. Plastové potrubí se smí používat pouze tehdy, pokud odpovídá normě DIN 16893 řady 2. Vedení teplé vody musejí být tepelně izolována.
- Specifický odpor vody musí při 15 °C činit nejméně 1000 Ω cm. Specifický odpor zjistíte od svého dodavatele vody.







Připevnění přístroje

1. Přívody vody před instalací řádně propláchněte, abyste odstranili nečistoty z potrubí.
2. Přidržte přístroj na stěně. Potom nahoře a dole, vpravo a vlevo označte u malých vybrání na okraji skříně místa k vyvrtání (viz obrázek). Volitelně můžete použít montážní šablonu na odnímatelné vnitřní straně tohoto návodu.
3. Značky nahoře a dole vzájemně vertikálně spojte (A–A).
4. Značky vpravo a vlevo spojte horizontálně (B–B).
5. Průsečíky těchto čar jsou místa k vyvrtání.
6. Vyvrtejte vrtákem 6 mm otvory. Použijte dodané hmoždinky a šrouby. Šrouby musejí přečnívat o 5 mm.
7. Zavěste přístroj do zadních závěsných otvorů a mírně zatlačte dolů tak, aby došlo k jeho zajištění.

Montáž přístroje

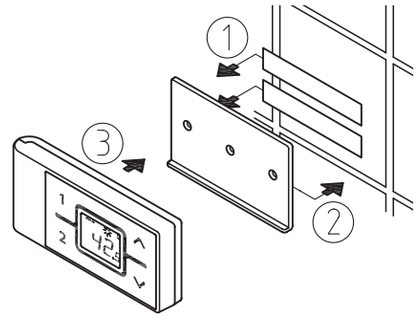
1. Připojte vodovodní přípojná vedení k přípojkám přístroje. Použijte ⅜ coul těsnění.
2. Několikrát otevřete a zavřete příslušný kohoutek teplé vody, dokud z potrubí nebude vycházet žádný vzduch a průtokový ohřívač tak bude odvzdušněn.

CS

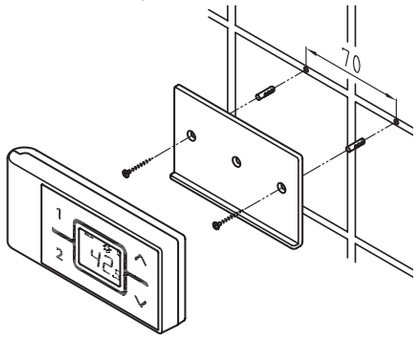
CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 111 22.08.2016 15:59:34

6. Instalace

Obrázek A:
Montáž pomocí lepicích pásků



Obrázek B:
Volitelná montáž pomocí hmoždinek a šroubů



Montáž nástěnného držáku

- **Před montáží nástěnného držáku zkontrolujte, zda může rádiový dálkový ovladač na daném místě navázat rádiový kontakt s průtokovým ohřívačem.**
- Nástěnný držák bezdrátového dálkového ovládání lze volitelně nalepit na pevný podklad (např. obkládačky) pomocí dvou lepicích pásků po sejmutí ochranných fólií (obrázek A), nebo jej na stěnu namontovat pomocí vhodných hmoždinek (Ø 4 mm) a šroubů (obrázek B).
- Při použití lepicích pásků nelze po přimáčknutí již upravit jejich polohu, protože lepidlo má velmi silnou přilnavost. Při nalepování dejte proto pozor na vodorovnost.
- Dálkové ovládání drží na nástěnném držáku magneticky.

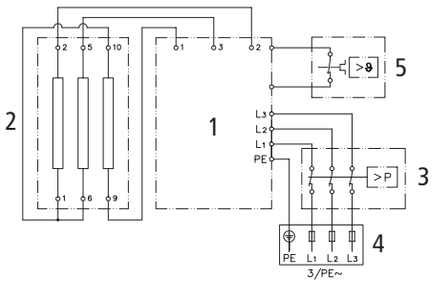
Upozornění: Rádiové dálkové ovládání nevystavujte vlhkosti.

CS

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 112 22.08.2016 15:59:34

7. Elektrické připojení

Schéma zapojení



1. Elektronika
2. Topný prvek
3. Bezpečnostní omezovač tlaku SDB
4. Svorkovnice
5. Bezpečnostní omezovač teploty STB

Pouze odborníkem!

Dodržujte:

- **VDE 0100**
- **Ustanovení místních dodavatelů elektřiny a vody**
- **Technické údaje na typovém štítku**
- **Přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči!**

Stavební předpoklad

- Přístroj musí být trvale připojen k pevně položeným vedením. Přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči. Maximální průřez kabelu činí 6 mm^2.
- Elektrická vedení musejí být v bezvadném stavu a po montáži se musí zabezpečit před nežádoucím náhodným dotykem.
- Na straně instalace musí být zřízeno všepólové odpojovací zařízení se šířkou rozevření kontaktů nejméně 3 mm na pól (např. prostřednictvím pojistek).
- Za účelem zajištění přístroje musí být namontován pojistný prvek na ochranu vedení s vypínacím proudem přizpůsobeným jmenovitému proudu přístroje.

CS

Přednostní relé (odlehčení zátěže) / krabice s přednostním relé

Při připojování dalších přístrojů na třífázový proud doporučujeme použít krabici s přednostním relé CLAGE (obj. č. 82260). Alternativně lze na vnější vodič L_2 připojit přednostní relé pro elektronické průtokové ohřívače (obj. č. CLAGE 82250). Za tímto účelem je na přístroji třeba zvolit zvláštní provozní režim.

LCD	Popis
0	Provoz bez relé typu load-shedding, nastavení z výroby
1	Provoz s běžným přednostním relé
2	Provoz s citlivým přednostním relé

Chcete-li provozní režim změnit, stiskněte současně tlačítka ①, ②, ⌃ a ⌄ a počkejte, až se na displeji zobrazí požadovaná hodnota (0, 1, nebo 2), poté tlačítka uvolněte. Nejprve zvolte provozní režim 1 a zkontrolujte funkci přednostního relé při menším výkonu přístroje (požadovaná hodnota 35 stupňů a malé množství vody). Pokud přednostní relé kmitá, je nutné zvolit provozní režim 2.

Zhotovení elektrické přípojky

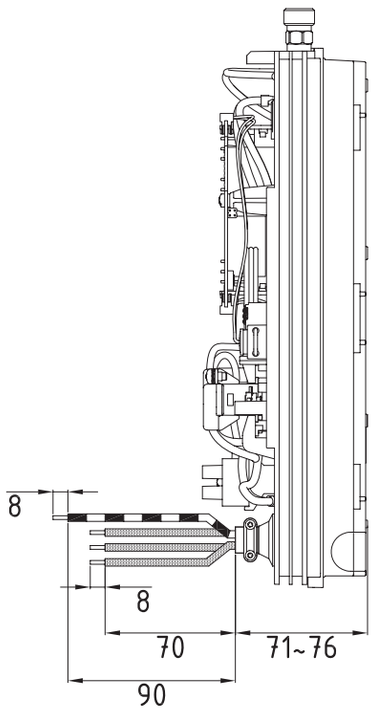
Před připojením přístroje k elektrické síti se ujistěte, zda je napájení vypnuté!

Elektrická přípojka pomocí nástěnné instalační krabice

Přístroj se k instalační krabici připojuje pomocí předem nainstalovaného přípojného vedení. V případě potřeby za tímto účelem vylomte jednu ze tří kabelových průchodek (vpravo, vlevo nebo dole na přístroji).

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 113 22.08.2016 15:59:34

7. Elektrické připojení

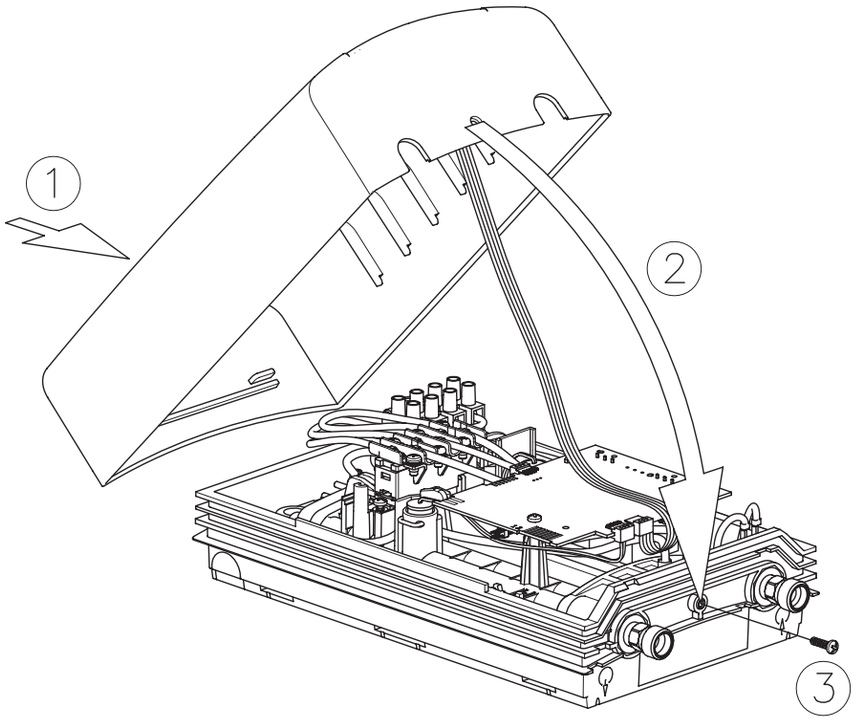


Alternativní druh elektrické přípojky:

Připojení k pevně položenému vedení

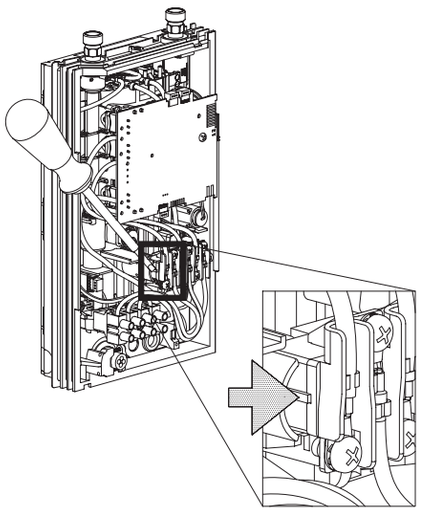
Pokud by kvůli podmínkám na místě bylo možné připojení pouze k pevně položenému vedení, postupujte následovně.

1. Odmontujte přípojné vedení osazené na přístroji.
2. Odizolujte pevně položené vedení pláště tak, abyste mohli kabel s opláštěním protáhnout průchodkou na ochranu proti stříkající vodě do přístroje až po odlehčení tahu.
3. Následně kabel zaveďte skrz průchodku na ochranu proti stříkající vodě do přístroje tak, aby bylo pomocí odlehčení tahu možné bezpečně zafixovat plášť kabelu. V případě potřeby vylomte jednu ze tří kabelových průchodek (vpravo, vlevo nebo dole na přístroji). Průchodka na ochranu proti stříkající vodě zabraňuje vniknutí vody do přístroje podél přípojného vedení. Ochranná průchodka se musí použít!
4. Namontujte odlehčení tahu. Odlehčení tahu je nezbytné použít!
5. Odizolujte kabel a připojte jej k připojovacím svorkám dle schématu zapojení uvedeného na obrázku. Přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči.
6. Po připojení k elektrickému rozvodu, připevněte kryt přístroje. Dávejte při tom pozor, abyste mezi kryt a spodní díl ohřívače neskřípnuli kabel.



CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 114 22.08.2016 15:59:35

8. První uvedení do provozu



Před elektrickým připojením naplňte vodovodní potrubí a přístroj vodou několikanásobným pomalým otevřením a zavřením kohoutku teplé vody a zcela je odvzdušněte.

Pro zajištění maximálního průtoku odeberte jakékoli existující aerátory z kohoutku. Vyplachujte potrubí na teplou a studenou vodu nejméně jednu minutu.

Po každém vyprázdnění (např. po práci na vodovodní instalaci, v případě nebezpečí zamrznutí nebo po opravách přístroje) je třeba přístroj před opětovným uvedením do provozu nově odvzdušnit.

Pokud nelze průtokový ohřívač uvést do provozu, zkontrolujte, zda se bezpečnostní omezovač teploty (STB) nebo bezpečnostní omezovač tlaku (SDB) během přepravy spustil. Příp. posuňte zpět bezpečnostní spínač.

Přepínání výkonu

Smí provést pouze autorizovaný odborník, jinak zaniká záruka!

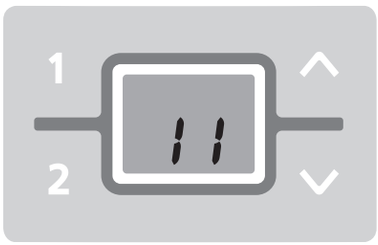
Při prvním zapnutí napájecího napětí musí být nastaven maximální výkon přístroje. Přístroj zajistí obvyklou funkci až po nastavení výkonu přístroje.

Maximální možný výkon je dostupný v závislosti na prostředí instalace. Vždy dodržujte údaje uvedené v tabulce s technickými údaji, především pak potřebný průřez elektrického vedení a hodnoty pojistek. Navíc dodržujte údaje předepsané podle DIN VDE 0100.

CS

Multiple Power System:

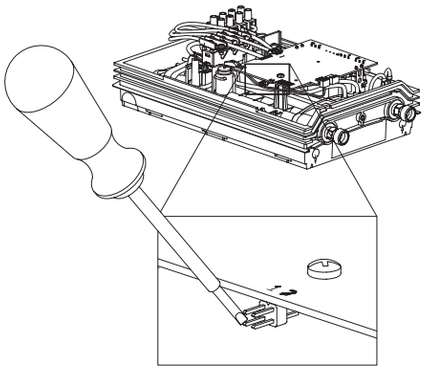
Jmenovitý výkon (maximální příkon) lze při instalaci přepnout!



1. Zapojte přívod elektrické energie do přístroje.
2. Sundejte kryt přihrádky na baterie a vložte dvě alkalické baterie typu AAA. Dbejte na správnou polaritu baterií. Baterie byste měli vkládat, když je zapnuté napájení průtokového ohřívače. Bezdrátové dálkové ovládání je v průtokovém ohřívači zaregistrováno již z výroby. Po vložení baterií se na displeji zobrazí na přibližně čtyři sekundy všechny segmenty. Zobrazí se indikace výkonu.
3. Při prvním zapnutí napájecího napětí bliká na displeji hodnota »11«. Pokud ne, přečtěte si informace k »Opětovnému uvedení do provozu«.
4. Tlačítky se šipkami ⌄ a ⌃ nastavte maximální výkon přístroje v závislosti na prostředí instalace: 11 nebo 13 kW.
5. Tlačítkem ① potvrďte nastavení. Přístroj zahájí provoz.
6. Označte na typovém štítku nastavený výkon.
7. Otevřete ventil k odběru teplé vody. Zkontrolujte funkci průtokového ohřívače.
8. Po nastavení maximálního výkonu přístroje bude po cca 10 - 30 vteřinách trvale tekoucí vody aktivován ohřev vody.
9. Seznamte uživatele s použitím přístroje a předejte mu návod k obsluze.
10. Vyplňte registrační kartu a odešlete ji na centrální zákaznický servis nebo zaregistrujte přístroj online.

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 115 22.08.2016 15:59:35

8. První uvedení do provozu



Upozornění k opětovnému uvedení do provozu

Uvádíte-li přístroj po první instalaci do jiného instalačního prostředí opět do provozu, může být nutné změnit maximální výkon přístroje. Do stavu, v jakém se nacházel při dodání, můžete přístroj vrátit krátkodobým přemostěním obou kolíčků (viz obrázek) například izolovaným šroubovákem (EN 60900). Všechny parametry se nastaví na výchozí nastavení a ohřev se zablokuje.

Nyní je nutné provést ruční registraci bezdrátového dálkového ovládání (viz návod k použití).

Po nové registraci bliká na displeji hlášení »11«, dokud nenastavíte maximální výkon přístroje. Tento stav zůstává při vypnutí a zapnutí napájení zachován.

Pokyny pro případ problémů s rádiovým spojením

Nemůže-li dálkové ovládání navázat kontakt s průtokovým ohřívačem, zobrazí se na displeji »no« a cyklicky blikající symbol rádiového signálu. Opětovný pokus o sestavení kontaktu provedete stisknutím tlačítka.

CS

V takovém případě se více přibližte k průtokovému ohřívači a zkontrolujte, zda je zapnuté napájení.

Po výměně baterií a po přepnutí výkonu se na displeji zobrazí poslední nastavená požadovaná hodnota a stav přístroje.

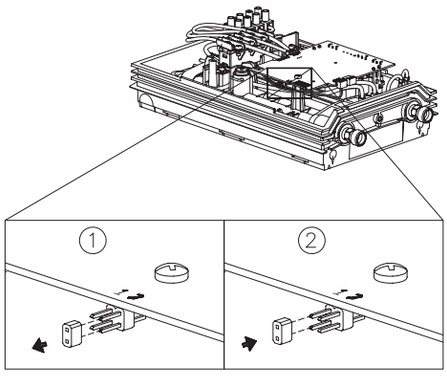
Dálkové ovládání

Pokud ovládáte průtokový ohřívač dálkovým ovládáním a přivádíte vodu do sprchy, musíte omezit teplotu vody na 55 °C. Parametr limit teploty (»tL«) v servisní nabídce musí být po dohodě se zákazníkem nastaven na maximálně 55 °C a musí být aktivována úroveň uzamknutí.

Za provozu s předehřátou vodou musí být v místě instalace také její teplota omezena na 55 °C.

Úroveň uzamknutí

Rozsah obsluhy přístroje lze omezit. Konfigurace se provádí prostřednictvím servisní nabídky.



Aktivace funkce uzamknutí

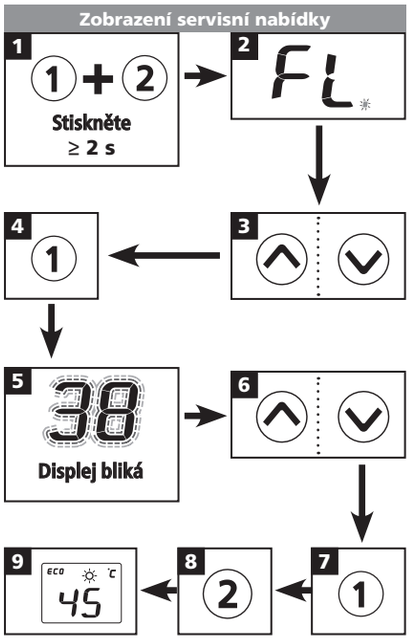
1. V servisní nabídce nastavte požadovanou úroveň uzamknutí (viz kapitolu »Servisní nabídka« v tomto návodu).
2. Odpojte přístroj od sítě (např. vypnutím pojistek).
3. Na výkonové elektronice přepojte můstek z kolíčků 2 na kolíčky 1 (viz obrázek).
4. Uveďte přístroj znovu do provozu.

Deaktivace funkce uzamknutí

1. Odpojte přístroj od sítě (vypněte pojistky).
2. Přepojte můstek z kolíčků 1 na kolíčky 2.
3. Uveďte přístroj znovu do provozu.

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 116 22.08.2016 15:59:35

9. Servisní nabídka



Servisní nabídka poskytuje přehled systémových parametrů a slouží k diagnostice.

Nabídku aktivujete stisknutím tlačítek ① a ② na nejméně dvě sekundy, na displeji se zobrazí »FL« a blikající tečka. Tlačítky se šipkou ⌃ a ⌄ přepínáte jednotlivé hodnoty.

Chcete-li si prohlédnout hodnotu aktuálně zvolené položky nabídky, stiskněte tlačítko ①. Na displeji se zobrazí blikající hodnota. (U některých položek nabídky můžete tlačítky se šipkou ⌃ a ⌄ přepínat mezi jednotlivými hodnotami.) Opětovným stisknutím tlačítka ① se vrátíte do výběrové nabídky. Tlačítkem ② se opět dostanete do běžného zobrazení (požadované hodnoty). Po dvou minutách bez stisknutí tlačítka se displej automaticky přepne zpět na běžné zobrazení.

Jednotlivé zobrazované hodnoty:

»FL«: Průtok

Zobrazení aktuálního průtoku v l/min.

»Po«: Výkon

Zobrazení aktuálního příkonu v kW.

»t1«: Vstupní teplota

Zobrazení vstupní teploty ve stupních Celsia.

»t2«: Výstupní teplota

Zobrazení výstupní teploty ve stupních Celsia.

»CA«: Kontrolní hodnota

Zobrazení kontrolní hodnoty regulátoru. Normální rozsah zobrazení: 40–60.

»PL«: Výkon přístroje.

Zobrazení aktuálně nastaveného maximálního výkonu přístroje v kW.

»Er«: Diagnostika

Zobrazení deseti posledních diagnostických hlášení.

První hodnota po stisknutí tlačítka ① představuje aktuální kód chyby (viz »Stručný přehled diagnostiky pro specialisty« na krytu přístroje). Po stisknutí tlačítek se šipkou ⌃ a ⌄ si můžete chronologicky zobrazit deset posledních kódů chyby. Na displeji se přitom střídavě zobrazuje číslo chyby od »0« do »9« a příslušná chyba. Poslední vzniklá chyba se vždy zobrazuje na pozici »0« a předcházející chyby se vždy posouvají o jednu pozici dál.

»LL«: Úroveň uzamknutí

Možnost omezení rozsahu obsluhy přístroje.

Možnosti nastavení:

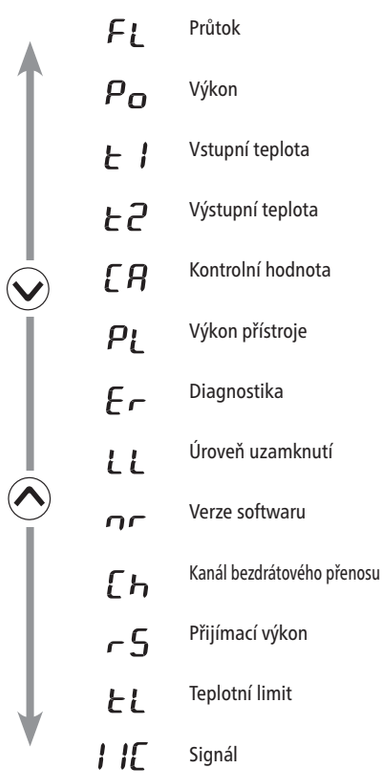
»0« Bez omezení (výchozí nastavení)
»1« Tlačítkem (s odpočítáváním) nelze provést obnovu výchozích nastavení, v servisní nabídce si lze parametry pouze prohlížet, nikoli však měnit.
»2« Jako 1, navíc nelze vyvolat servisní nabídku.
»3« Jako 2, navíc nelze změnit uloženou požadovanou hodnotu 1 a 2.
»4« Jako 3, navíc nelze změnit požadovanou hodnotu.

Upozornění: Pokud vyberete nastavení »1«, »2«, »3« nebo »4«, nelze již v systémové nabídce změnit systémové parametry!

Aby bylo systémové parametry opět možné měnit, je nutné odstranit můstek na výkonové elektronice podle popisu v kapitole »První instalace« v bodě »Deaktivace funkce uzamčení«.

»nr«: Verze softwaru

Pořadí položek v servisní nabídce:

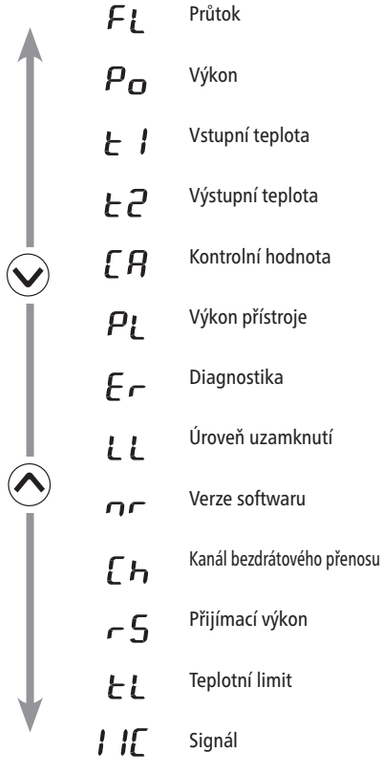


CS

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 117 22.08.2016 15:59:40

9. Servisní nabídka

Pořadí položek v servisní nabídce:



Zobrazení aktuální verze softwaru.

»Ch«: Kanál bezdrátového přenosu

Zobrazení aktuálního kanálu pro bezdrátový přenos mezi průtokovým ohřívačem a dálkovým ovládáním.

»rS«: Přijímací výkon

Zobrazení aktuální kvality signálu bezdrátového spojení v procentech. V závislosti na vzdálenosti dálkového ovládání od průtokového ohřívače se tato hodnota pohybuje mezi 10 % a 100 %.

»tL«: Teplotní limit

Maximální teplota přístroje může být snížena na libovolnou hodnotu v rámci rozsahu nastavených teplot.

K aktivaci omezení musíte zapojením můstku aktivovat úroveň uzamknutí.

»IIC«: Signál

Zobrazení kvality spojení při připojení diagnostického displeje.

CS

10. Ekologie a recyklace

Výrobek byl vyroben z kvalitních recyklovatelných materiálů a dílů. Při likvidaci pamatujte, že elektrické přístroje musejí být na konci své životnosti likvidovány jako zvláštní odpad. Z tohoto důvodu odneste přístroj do komunální sběrny, která likviduje staré elektrické přístroje. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí, ke kterým může dojít i nesprávnou manipulací s přístroji na konci životnosti. Podrobnější informace o nejbližších sběrnách nebo sběrných dvorech poskytuje obecní správa.
Firemní zákazníci: Pokud si přejete provést likvidaci elektronických přístrojů, kontaktujte prodejce nebo dodavatele. Ti vám poskytnou další informace.

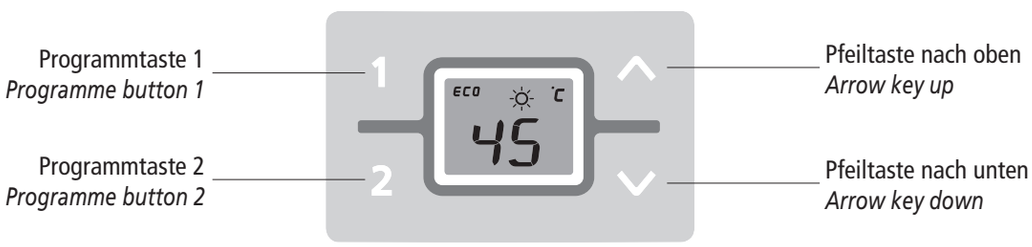
CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 118 22.08.2016 15:59:40

CLAGE GmbH

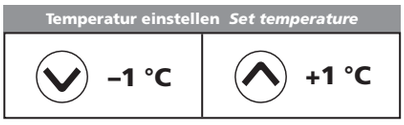
Pirolweg 1–5
21337 Lüneburg
Deutschland

Telefon: +49 4131 8901-0
Telefax: +49 4131 83200
E-Mail: service@clage.de
Internet: www.clage.de

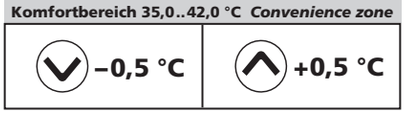
Kurzanleitung *Quick reference guide*



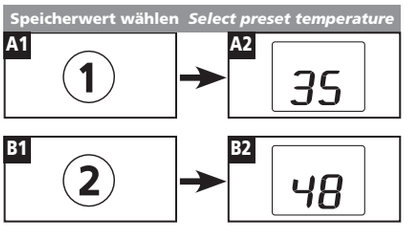
Temperatur einstellen ***Set temperature***



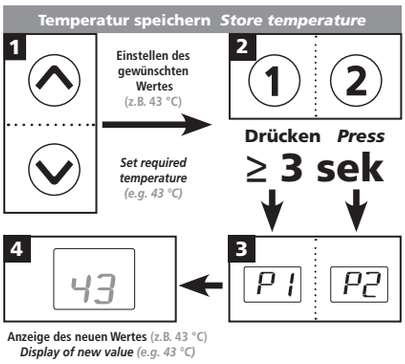
Komfortbereich 35,0..42,0 °C ***Convenience zone***



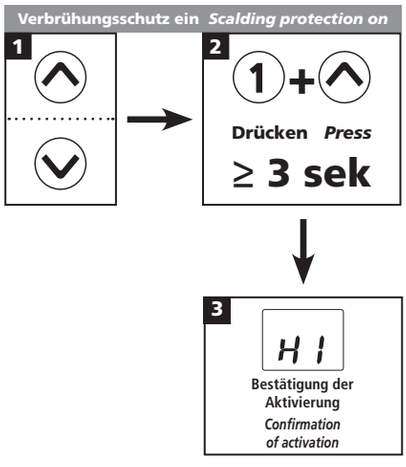
Speicherwert wählen ***Select preset temperature***



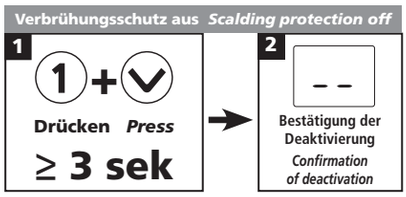
Temperatur speichern ***Store temperature***



Verbrühungsschutz ein ***Scalding protection on***



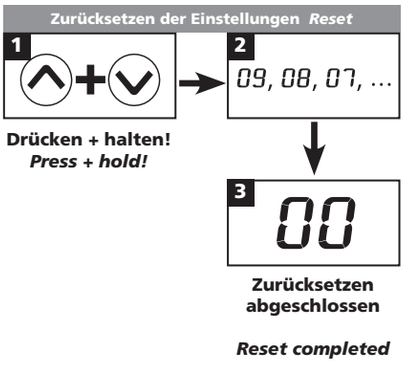
Verbrühungsschutz aus ***Scalding protection off***



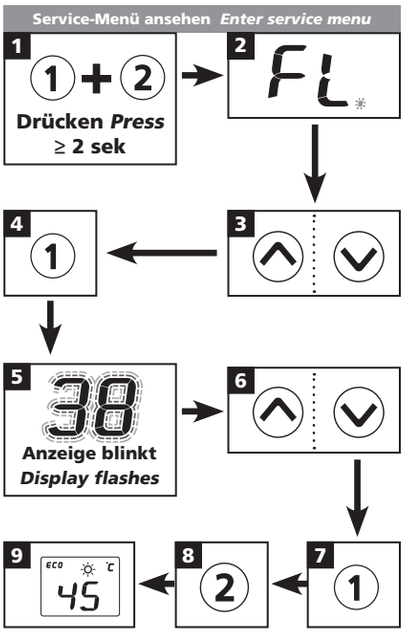
Leistungsgrenze erreicht ***Power limit***

Keine Leistungsabgabe ***Unit provides no output***

Zurücksetzen der Einstellungen ***Reset***



Service-Menü ansehen ***Enter service menu***



4 010436 256267

Technische Änderungen, Änderungen der Ausführung und Irrtum vorbehalten. Subject to technical changes, design changes and errors. Sauf modifications techniques, changements constructifs et erreur ou omission. Technische wijzigingen, wijzigingen van de uitvoering en misverstanden voorbehouden. Sujeito a alterações técnicas, de design e erros. Salvo modificaciones técnicas, modificaciones de diseño o errores. Zastrzega się zmiany techniczne, zmiany w wykonaniu i pomyłki. Vi reserverar oss för ev. ändringar. Technické změny, změny v provedení a omyl vyhrazeny. Technické zmeny, zmeny v prevedení a omyl vyhradene.
9120-25626 08.16

CFXU-MA-10-Sprachen-08-2016.indd 132 22.08.2016 15:59:59